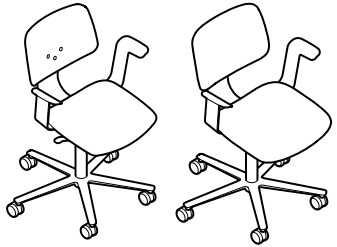
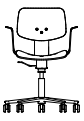


Wilkhahn

WiChair



SCAN ME



64
25 1/4"



63
24 3/4"

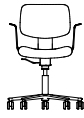
83/96
32 5/8" / 37 3/4"
39/52
15 3/8" / 20 1/2"



64
25 1/4"

63
24 3/4"

228/20



64
25 1/4"



63
24 3/4"

83/96
32 5/8" / 37 3/4"
41/54
16 1/8" / 21 1/4"



64
25 1/4"

63
24 3/4"

228/30

- DE** Der WiChair verbindet die Wilkhahn-Essenz aus fünf Jahrzehnten Forschung und Entwicklung zum dynamischen Sitzen: Er steht auf die denkbar einfachste Art und Weise für gesunden Sitzkomfort und innovative, dreidimensionale Bewegungsförderung, Ressourcenschonung und zeitlose Gestaltungsqualität.
- Herzstück ist die torsionselastische Schwinge aus Spezialstahl, die ganz ohne Mechanik für eine abgestimmte 3D-Beweglichkeit von Sitz und Rücken sorgt und sich kinderleicht stufenlos auf Leicht- bis Schwergewichte (45 Kg bis 120 Kg) einstellen lässt.
 - Die ergonomisch geformten Sitz- und Rückenschalen bieten in jeder Sitzposition und Bewegung angenehmen und sicheren Halt.
 - Die verschraubte Konstruktion und die Reduktion auf wenige robuste und recycelbare Materialien erfüllen hohe Nachhaltigkeitsanforderungen und sind für eine jahrzehntelange Nutzung ausgelegt.

Sollte nach vielen, vielen Jahren einzelne Bauteile verschlissen sein, lassen sie sich einfach austauschen – zudem lassen sich jederzeit Wechselbezüge von Sitz und Rücken nachrüsten.

- EN** The WiChair embodies the essence of Wilkhahn's five decades of research and development into dynamic sitting: In the most ingenious way, it stands for resource friendliness, timeless design quality, healthy comfort

- and fostering innovative three-dimensional movement.
- At the heart of the chair lies the elastic curved bracket made of special steel that requires no complex mechanics to provide coordinated 3D movement of the seat and backrest. It's also precision adjustable for people on the lighter or heavier side (weighing from 45 kg to 120 kg).
 - The ergonomically molded seat and backrest shells deliver movement and pleasant, secure support whatever position people sit in.
 - The chair's screw-based design and reduction to just a few hard-wearing and recyclable materials meet superior sustainability requirements and can handle decades of use.
- Should some components become worn after many, many decades, they are easy to replace. What's more, replaceable covers for the seat and backrest can also be added at any time.

- FR** Le siège WiChair illustre parfaitement les principes qui régissent depuis cinq décennies la R&D Wilkhahn en matière d'assise dynamique : il conjugue en toute simplicité un confort ergonomique et salutaire avec une cinématique 3D innovante qui stimule le mouvement. À cela s'ajoutent une gestion raisonnée des ressources et une esthétique intemporelle.
- Un support d'assise et de dossier en acier spécial formant barre de torsion offre une élasticité contrôlée dans les

WiChair

Design: Wilkhahn

- trois axes sans recours à aucun mécanisme. Le dispositif s'adapte d'un simple geste à tous les gabarits, de 45 à 120 kg.
- L'assise et le dossier épousent la morphologie de l'utilisateur quels que soient sa posture et ses mouvements. Il en résulte une alliance idéale entre maintien et confort.
 - En privilégiant un assemblage boulonné et la réduction à un nombre restreint de matériaux résistants et recyclables, la conception du siège répond aux exigences du développement durable et d'une longévité qui se comptera en décennies.
- Au cas où, après de nombreuses années d'utilisation, un composant montrerait des signes d'usure, son remplacement est aisé. En outre, les revêtements d'assise et de dossier sont amovibles pour remplacement à tout moment.

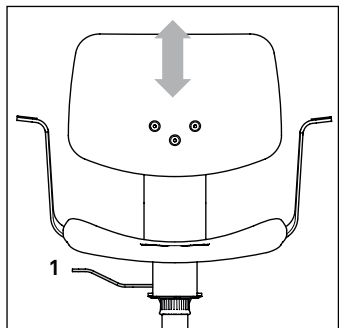
- NL** De WiChair combineert de essentie van vijf decennia aan onderzoek en ontwikkeling van Wilkhahn op het gebied van dynamisch zitten: hij staat voor gezond zitcomfort en innovatieve, driedimensionale bewegingsbevordering, zuinig gebruik van hulpbronnen en tijdloze ontwerp kwaliteit in de meest eenvoudige vorm.
- Het middelpunt is de torsie-elastische verbindingsstang van speciaal staal die geheel zonder mechanisme voor een gecoördineerde 3D-beweging van de zitting en rugleuning zorgt en die eenvoudig en traploos kan worden aangepast aan lichte tot zware personen (45 kg tot 120 kg).
 - De ergonomisch gevormde zit- en rugschaal biedt in elke zithouding en beweging een aangename en veilige ondersteuning.
 - De geschroefde constructie en het gebruik van slechts enkele robuuste en recyclebare

materialen voldoen aan hoge duurzaamheidseisen en zijn ontworpen voor tientallen jaren gebruik.

Als afzonderlijke onderdelen na vele jaren versleten raken, kunnen ze eenvoudig worden vervangen. Bovendien kan de bekleding van zitting en rugleuning op elk moment achteraf vervangen worden.

- ES** La silla WiChair encarna la esencia de Wilkhahn, fruto de cinco décadas de investigación y desarrollo de asientos dinámicos. Se trata de una silla de estructura sorprendentemente sencilla que ofrece un confort muy saludable, cuenta con un sistema innovador que fomenta el movimiento tridimensional, una concepción que permite ahorrar recursos y un diseño atemporal.
- La clave radica en un mecanismo basculante de acero de alto rendimiento que, sin recurrir a componentes mecánicos complejos, permite que el asiento y el respaldo se muevan tridimensionalmente y se puede ajustar fácilmente para acomodar a personas cuyo peso se encuentre entre los 45 kg y los 120 kg.
 - Las coquillas ergonómicas del asiento y del respaldo ofrecen una sujeción segura y cómoda sea cual sea el movimiento y la postura del usuario.
 - Los componentes de la silla, sujetos tan solo con tornillos y hechos de unos pocos materiales robustos y reciclables, permiten que el producto cumpla con unos altos requisitos de sostenibilidad y sea una silla pensada para durar décadas.
- Si después de muchos, muchos años algunos componentes se desgastan, se pueden sustituir fácilmente, o se pueden cambiar las fundas del asiento y el respaldo, que se pueden reequipar en cualquier momento.

Sitzkomfort
Comfort levels
Confort d'assise
Zitcomfort
Confort



DE Beim WiChair lässt sich durch Betätigung des Hebels **1** die Sitzhöhe zwischen 40 cm und 52 cm stufenlos einstellen.

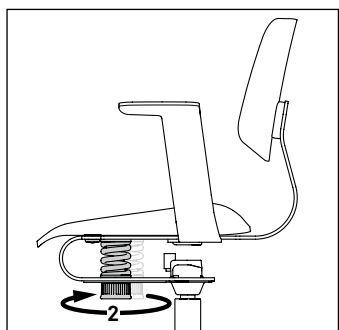
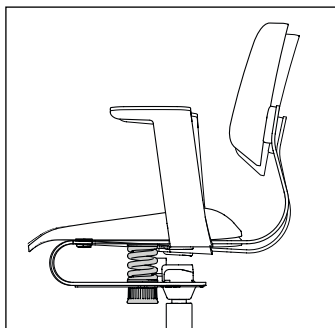
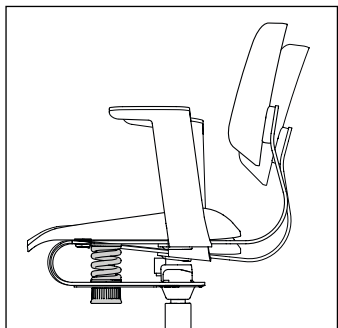
EN Press lever **1** to precision adjust the seating height from between 40 cm and 52 cm.

FR La hauteur d'assise est réglable en continu (amplitude : 40 - 52 cm) en actionnant la manette **1**.

NL Door hendel **1** te bedienen, kan de zithoogte traploos ingesteld worden tussen 40 cm en 52 cm.

ES La palanca **1** permite ajustar la altura del asiento entre 40 cm y 52 cm sin escalonamiento.

Sitzkomfort
Comfort levels
Confort d'assise
Zitcomfort
Confort



DE Der Gegendruck, mit dem sich Neigung und Öffnungswinkel von Sitz- und Rückenlehne an die Bewegung anpassen, lässt sich mit Hilfe des Drehknaufts **2** regulieren.

Je weiter die Stahlfeder Richtung Sitzkante gedreht wird, desto weicher, je mehr Richtung Drehsäule, desto härter wird der Gegendruck.

EN Turn knob **2** to adjust the counter pressure so that the tilt and opening angle of the seat and backrest adapts to the movement made. The further you turn the steel spring toward the seat edge, the softer the counter pressure and the more toward the swivel-mounted column the harder the counter pressure will be.

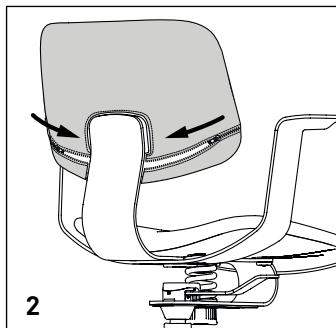
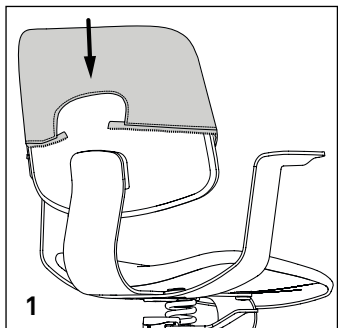
FR La force de rappel conditionne l'inclinaison du dossier et l'angle d'ouverture entre assise et dossier en fonction des mouvements de l'utilisateur.

Elle se règle à l'aide de la molette **2** agissant sur le ressort. Pour un confort plus souple, il suffit de tourner la molette vers l'avant. En la tournant vers l'arrière, on obtient un confort plus ferme.

NL De tegendruk waarmee de kanteling en openingshoek van de zitting en rugleuning aan de beweging worden aangepast, kan met de draaiknop **2** worden geregeld. Hoe verder de stalen veer naar de stoelrand wordt gedraaid, hoe zachter de tegendruk wordt, hoe meer hij naar de draaikolom wordt gedraaid, hoe harder.

ES El pomo giratorio **2** regula la resistencia de la inclinación y del ángulo de apertura del asiento y el respaldo al adaptarse al movimiento del usuario. Cuanto más se gira el muelle de acero hacia el borde del asiento, mayor es la resistencia; cuanto más se gira hacia la columna giratoria, disminuye el grado de resistencia.

Sitz- und Rückenpolster, optional
Seat- und backrest cushioning, optional
Remboufrage d'assise et de dossier (en option)
Bekleding van zitting en rugleuning, optioneel
Tapizado del respaldo y del asiento (opcional)



DE Stülpen Sie das Rückenpolster über die Holzschale (1), ziehen es zurecht und schließen Sie die Reißverschlüsse an beiden Seiten (2).

Das Sitzposter wird zunächst hinten über beide Ecken gezogen (3), dann über die Ecken der vorderen Sitzkante. Unter dem Sitz die Reißverschlüsse (4) links und rechts schließen und das Polster glattstreichen.

Schauen Sie sich auch das How-to-use-Video an, indem Sie den QR-Code auf dem Titel scannen.

EN Slip the backrest cushioning over the wooden shell (1), pull down smoothly and do up the zippers on both sides (2). First of all, pull the seat cushioning over the two corners at the rear (3) and then over the corners on the front edge of the seat. Do up the zippers (4) underneath the seat to the left and right and smooth down the cushioning.

Take a look at the how-to-use video too by scanning the QR code on page 1.

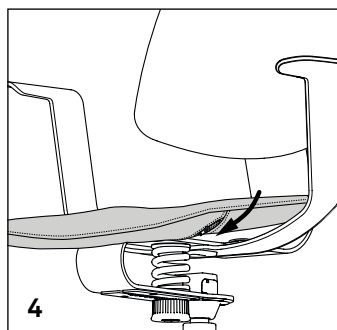
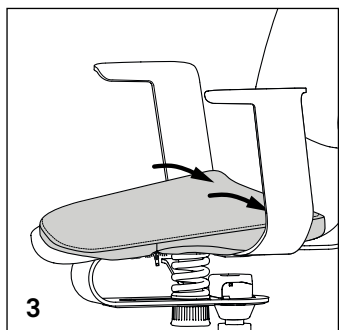
FR Coiffer le dossier en contreplaqué moulé à l'aide du coussin, ajuster sa position, puis fermer les fermetures à glissière latérales (2).

Le coussin d'assise doit être engagé d'abord sur les deux angles postérieurs (3), puis sur les deux angles situés à l'avant. Fermer ensuite les deux fermetures à glissière (4) situées sous l'assise. Pour finir, éliminer les plis en ajustant le revêtement.

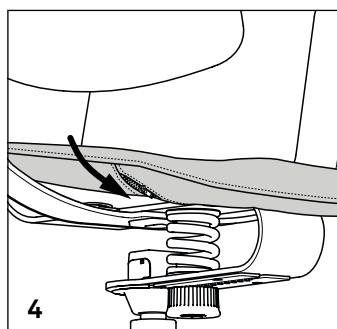
Pour vous familiariser avec l'utilisation du siège, activez la vidéo à l'aide du QR code en page de couverture.

NL Plaats de bekleding van de rugleuning over de houten schaal (1), trek deze recht en sluit de ritsen aan beide zijden (2). De bekleding van de zitting wordt eerst over beide hoeken aan de achterkant (3) getrokken, daarna over de hoeken van de voorste stoelrand. Sluit de ritsen (4) links en rechts onder de stoel en strijk de bekleding glad.

U kunt ook de instructievideo bekijken door de QR-code op de cover te scannen.



ES Coloque el tapizado del respaldo sobre la coquilla de madera (1), ajústelo y cierre las cremalleras a ambos lados (2). El tapizado del asiento se coloca primero por detrás sobre ambas esquinas (3) y, a continuación, sobre las esquinas del borde delantero del asiento. Cierre las cremalleras (4) de la izquierda y la derecha debajo del asiento y alise el tapizado.



Vea también el vídeo explicativo escaneando el código QR de la portada.

Pflege
Care
Entretien
Onderhoud
Cuidado y limpieza

DE Stoffe

Staubsaugen, Verschmutzungen mit Trockenschaum (perchloroethylenfrei) entfernen.

Leder

Verschmutzungen mit feuchtem, saugfähigem Tuch entfernen und sofort mit trockenem Wolltuch ganzflächig nachreiben.

EN Fabrics

Vacuum, dry foam (perchloroethylene-free) to get rid of dirt.

Leather

Remove any soiling with a damp, absorbent cloth and rub over the whole area with a dry woolen cloth immediately.

FR Textiles

Nettoyage à l'aspirateur ; en cas de taches, utiliser une mousse détachante exempte de perchloréthylène.

Cuirs

Utiliser un chiffon absorbant légèrement humide, puis effectuer immédiatement et sur toute la surface une seconde passe à l'aide d'un chiffon de laine sec.

NL Stof

Stofzuigen, vlekken verwijderen met droog schuim (perchloorethyleenvrij).

Leer

Vlekken met een vochtige, absorberende doek verwijderen en direct met een droge wollen doek het hele oppervlak nawrijven.

ES Tejidos

Aspirar, eliminar la suciedad con espuma seca (sin percloroetileno).

Cuero

La suciedad se debe eliminar con un paño húmedo absorbente y a continuación se debe frotar de inmediato con un paño seco de lana.

Sicherheitshinweise
Safety information
Consignes de sécurité
Veiligheidsinstructies
Indicaciones de seguridad

DE Das Produkt darf bei plastischer Verformung (bei nicht waagerechter Stellung der Sitzfläche) nicht mehr verwendet werden.

Das Arbeiten an der Gasfeder oder der Austausch der Gasfeder darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

EN If the product has undergone plastic deformation, in other words, the seat pan is not horizontal, it may no longer be used.

Only qualified personnel may conduct work on or replace the gas lift.

FR L'utilisation du siège est proscrite en cas de déformation du siège qui compromettrait la position horizontale de l'assise.

Toute intervention sur la cartouche blindée et tout remplacement doivent être impérativement effectués par un spécialiste dûment qualifié.

NL Het product mag niet meer worden gebruikt bij plastische vervorming (wanneer de zitting niet horizontaal staat).

Het werken aan de gasveer of het vervangen van de gasveer mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel.

ES No se podrá usar el producto en caso de que sufra o presente deformaciones plásticas; es decir, que la superficie del asiento no esté en posición horizontal.

El pistón de gas tan solo puede ser manipulado o intercambiado por personal especializado cualificado.

Normen
Standards
Normes
Normen
Normas

DE GS-Zertifizierung in
Vorbereitung

EN GS certification in
preparation

FR Certification GS (Sécurité
Contrôlée) : en phase
préliminaire

NL GS-certificering in
voorbereiding

ES Certificación GS en
preparación

Wilkhahn Deutschland

Wilkening + Hahne GmbH+Co. KG,
Fritz-Hahne-Straße 8
31848 Bad Münden

Wilkhahn worldwide

Australia, Austria, Belgium, China, Germany, Japan, Malaysia, Morocco,
Netherlands, Poland, Singapore, South Africa, Spain, Switzerland,
United Arab Emirates, United Kingdom, United States of America

wilkhahn.com